

## ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ НА ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ ОТДЕЛЕНИЯХ РОССИЙСКИХ ВУЗОВ КАК ПРЕДМЕТ РЕАЛИЗАЦИИ ПРЕДМЕТНО-ЯЗЫКОВОГО ИНТЕГРИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ

Е.А. Павловская

**Аннотация.** В статье рассматривается преподавание русского языка для специальных целей на подготовительных факультетах российских вузов как средство реализации предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL). Рассмотрены ключевые аспекты данного подхода, особенности его внедрения в контексте подготовки иностранных студентов, планирующих продолжить обучение по научно-техническим специальностям. Приведены примеры успешной интеграции языка и содержания (Content and Language Integrated Learning, CLIL) в образовательный процесс, основанные на опыте российских университетов. Особое внимание уделено методам формирования научной и профессиональной лексики у студентов, а также развитию навыков критического анализа и работы с научными текстами на русском языке. В статье анализируются вызовы, с которыми сталкиваются преподаватели при внедрении предметно-языковой интеграции, и предлагаются пути их преодоления. Подчеркивается важность для студентов систематической работы над развитием языковых и профессиональных навыков, направленных на успешное обучение по специальностям в российской магистратуре и аспирантуре.

**Ключевые слова:** предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL), русский язык для специальных целей (RSP), научная лексика, подготовительное отделение, междисциплинарное обучение.

**Для цитирования:** Павловская Е.А. Преподавание языка для специальных целей на подготовительных отделениях российских вузов как предмет реализации предметно-языкового интегрированного обучения // Преподаватель XXI век. 2025. № 3. Часть 1. С. 150–158. DOI: 10.31862/2073-9613-2025-3-150-158

© Павловская Е.А., 2025



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

# TEACHING LANGUAGE FOR SPECIFIC PURPOSES AT PREPARATORY DEPARTMENTS OF RUSSIAN UNIVERSITIES AS THE SUBJECT OF IMPLEMENTING CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING

E.A. Pavlovskaya

**Abstract.** *This article examines the teaching of Russian for Specific Purposes (RSP) at preparatory departments of Russian universities as a means of implementing Content and Language Integrated Learning (CLIL). The key aspects of this approach, as well as its integration into the context of preparing foreign students for further study in scientific and technical fields, are explored. Examples of successful integration of CLIL into the educational process, based on the experiences of Russian universities, are presented. Special attention is given to methods of developing scientific and professional vocabulary, along with fostering critical analysis skills and working with scientific texts in Russian. The article also discusses the challenges teachers face when implementing CLIL and suggests ways to overcome these difficulties. The importance of systematic work on developing students' language and professional skills, which are essential for successful Russian postgraduate education, is emphasized.*

**Keywords:** *content and language integrated learning (CLIL), Russian for specific purposes (RSP), scientific vocabulary, preparatory department, interdisciplinary learning.*

**Cite as:** Pavlovskaya E.A. Teaching Language for Specific Purposes at Preparatory Departments of Russian Universities as the Subject of Implementing Content and Language Integrated Learning. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education. 2025, No. 3, part 1, pp. 150–158. DOI: 10.31862/2073-9613-2025-3-150-158

Предметно-языковое интегрированное обучение (Content and Language Integrated Learning, CLIL) представляет собой современный подход в образовательной системе, который сочетает изучение языка и содержания учебных дисциплин. В условиях глобализации и расширения международных связей российские вузы все чаще сталкиваются с необходимостью обучения иностранных студентов, которые намереваются продолжить образование по научно-техническим направлениям. В таких условиях преподавание русского языка как иностранного (РКИ) становится важной составляющей образовательного процесса, особенно на подготовительных факультетах.

Подготовительные отделения российских вузов ориентированы на создание условий, при которых иностранные студенты могут за сравнительно короткий срок (как правило, один учебный год) не только овладеть базовым уровнем владения русским языком, но и подготовиться к обучению по специальности на уровне магистратуры и аспирантуры. Для достижения этих целей используется русский язык для специальных целей (Russian for Specific Purposes, RSP) — особая программа, включающая элементы профессиональной терминологии, научных текстов и профильных дисциплин [1]. В контексте CLIL данная методика становится не просто необходимой, а интеграционной основой для успешного овладения студентами как языком, так и профессиональными компетенциями.

Целью данной статьи является анализ методических основ предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на подготовительных факультетах российских вузов с акцентом на преподавание русского языка для специальных целей (RSP). В статье исследуются как теоретические, так и практические аспекты реализации CLIL, а также предлагаются рекомендации для более эффективного применения данного подхода в преподавании РКИ.

Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) было разработано как подход, позволяющий студентам одновременно осваивать язык и академическое содержание. Как отмечает Д. Марш [2], один из основоположников подхода CLIL, данный подход базируется на принципе одновременного развития языковой и предметной компетенции. Это делает его особенно востребованным в условиях, когда студенты изучают язык, не будучи носителями этого языка. Применение CLIL способствует повышению мотивации студентов [2; 3], так как они видят реальное применение языковых навыков в своей будущей профессиональной деятельности.

На основе опыта европейских стран можно выделить несколько ключевых характеристик CLIL:

- **языковая интеграция:** студенты изучают язык через содержание, а содержание через язык. Таким образом, язык становится не целью, а средством обучения;
- **двойное внимание:** на каждом уроке одновременно решаются две задачи — развитие языковой компетенции и освоение предметного материала;
- **когнитивная сложность:** CLIL направлен на развитие навыков высокого уровня, таких как анализ, синтез, критическое мышление;
- **практическая ориентация:** студенты сразу применяют знания в реальных ситуациях, что помогает лучше усваивать и язык, и содержание предмета.

Опираясь на вышеупомянутые ключевые характеристики CLIL, рассмотрим, как российские университеты используют данный подход для подготовки иностранных студентов. В последние годы CLIL стал важной частью образовательных программ ведущих вузов страны. Так, например, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», МГУ им. М.В. Ломоносова, Санкт-Петербургский государственный университет, Казанский (Приволжский) федеральный университет внедряют элементы предметно-языковой интеграции на своих подготовительных отделениях. Основной задачей является подготовка студентов к магистратуре и аспирантуре, где обучение ведется полностью на русском языке.

Преподавание русского языка как иностранного (РКИ) в рамках CLIL ориентировано не только на изучение грамматики и лексики, но и на развитие профессиональной компетентности студентов. Основное внимание уделяется специализированной лексике, которая включает термины и фразы, характерные для научных и технических дисциплин. В рамках CLIL преподавание РКИ сосредоточено на том, чтобы студенты могли работать с научными текстами, понимать лекции на русском языке, писать научные статьи и выступать с докладами на конференциях.

Одним из ключевых аспектов CLIL является использование аутентичных материалов. В контексте преподавания РКИ это означает работу с реальными научными статьями, учебниками и материалами, используемыми в учебной и профессиональной среде. Студенты не только изучают текстовые материалы, но и выполняют задания, которые требуют применения теоретических знаний на практике, напри-

мер анализ научных статей, создание презентаций, обсуждение и оценку экспериментальных данных.

Принципы интеграции содержания и языка в CLIL включают несколько ключевых элементов:

- **коммуникативный подход:** язык рассматривается как средство коммуникации, а не как объект изучения. Это способствует созданию ситуации, когда студенты активно используют язык в процессе обсуждения и анализа профессиональных тем;
- **акцент на содержание:** приоритет отдается предметной области, в рамках которой происходит обучение. Языковая практика направлена на поддержку содержания;
- **когнитивное развитие:** задания CLIL требуют от студентов не только механического заучивания лексики, но и ее активного использования в сложных когнитивных процессах, таких как анализ, синтез и оценка информации;
- **постоянная языковая поддержка:** преподаватели помогают студентам освоить профессиональную лексику, работая над тем, чтобы они могли свободно использовать ее как в письменной, так и в устной речи.

Русский язык для специальных целей (RSP) — это один из ключевых компонентов подготовки иностранных студентов в рамках CLIL. RSP включает в себя как общий курс русского языка, так и специализированные занятия, ориентированные на изучение профессиональной лексики и текстов, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов. В рамках RSP преподаватели активно используют реальные научные статьи и учебные материалы, применяемые в профессиональной сфере. Студенты не только анализируют текстовые материалы, но и выполняют практические задания: создают презентации, обсуждают экспериментальные данные, — что помогает им эффективно применять как языковые, так и профильные знания.

Курс RSP на подготовительных факультетах российских вузов разрабатывается с учетом специфики магистерских и аспирантских программ, на которые планируют поступать студенты. Одной из основных целей курса RSP является формирование у студентов навыков работы с научной и профессиональной лексикой. В отличие от общего курса русского языка, который направлен на развитие базовых коммуникативных навыков, курс RSP акцентирует внимание на освоении терминов и понятий, необходимых для понимания научных текстов. Для успешного освоения профессиональной лексики студенты должны не только заучивать отдельные термины, но и уметь правильно использовать их в контексте.

Преподаватели RSP активно используют различные методы формирования профессиональной лексики. Одним из таких является чтение и анализ научных статей. Это не только помогает студентам знакомиться с терминологией, но и позволяет развивать навыки критического мышления. В ходе анализа научных текстов студенты учатся выделять основные идеи, аргументы и выводы, оценивают методы исследования и результаты, что способствует более глубокому пониманию материала.

Кроме того, в процессе преподавания RSP используются терминологические глоссарии и специализированные словари, которые помогают студентам запоминать и правильно использовать сложные научные термины. Активное использование этих ресурсов позволяет студентам постепенно привыкать к специфике научных текстов, развивая навыки научного письма и устной коммуникации.

Критический анализ научных текстов является важной частью курса RSP. Студенты, планирующие обучение в магистратуре и аспирантуре, должны не только понимать научные тексты, но и уметь критически оценивать их содержание. Это включает анализ структуры статьи, оценку аргументации, анализ методологии и результатов, а также формулирование собственных выводов. Студенты в рамках курса RSP не просто заучивают термины, но учатся критически анализировать научные статьи. Это включает оценку аргументации, анализ методологии и результатов исследований, что способствует развитию навыков критического мышления и помогает лучше понимать изучаемый материал.

Обучение RSP требует от студентов глубокого понимания дисциплины, поскольку только через знание предмета они могут грамотно оценить научный текст. В процессе обучения студенты читают статьи по своей будущей специальности, обсуждают их с преподавателем и одногруппниками, а также пишут собственные рецензии и аннотации к текстам. Это позволяет им не только развивать навыки научного анализа, но и постепенно адаптироваться к формату академического письма, который будет востребован на более высоких уровнях обучения.

Внедрение предметно-языкового интегрированного обучения на подготовительных отделениях российских вузов требует разработки специальных методических материалов и программ. Основная цель таких программ — создать условия, при которых студенты смогут одновременно овладевать русским языком и изучать профильные дисциплины. А знание языка позволяет в дальнейшем «повысить свою конкурентоспособность на рынке труда» [4, с. 106].

На сегодняшний день российские вузы, такие как МГУ им. М.В. Ломоносова, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», Санкт-Петербургский государственный университет, Казанский (Приволжский) федеральный университет и другие, активно внедряют CLIL на подготовительных отделениях. Одним из успешных примеров является опыт НИЯУ МИФИ, где курс по русскому языку для специальных целей был разработан для студентов, изучающих ядерную физику [5]. В рамках данного курса студенты осваивали как общую научную лексику, так и специализированные термины, связанные с их будущей профессией. Это позволило им не только успешно завершить подготовительный курс, но и показать высокие результаты в магистратуре.

В 2023/2024 учебном году в НИЯУ МИФИ был проведен эксперимент по внедрению предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) для иностранных студентов подготовительного факультета. Основная цель эксперимента заключалась в проверке эффективности интеграции русского языка для специальных целей (RSP) и профильных дисциплин в области ядерной физики. Эксперимент охватил 51 студента с начальными уровнями владения русским языком (A1–A2), поскольку обучающиеся планировали продолжить обучение на магистерских и аспирантских программах по техническим специальностям.

Курс состоял из нескольких модулей, каждый из которых включал занятия по русскому языку, направленные на освоение профессиональной лексики и научной терминологии, а также интеграцию знаний в области ядерной физики. Преподаватели использовали реальные научные статьи, тексты из учебников и презентации по ядерной физике, и это позволило студентам одновременно осваивать язык и научные дисциплины.

Результаты эксперимента показали, что 43 студента достигли уровня В1 к концу курса (см. рис. 1), что позволило им свободно использовать научную лексику и терминологию в контексте профильных дисциплин. Этот результат подтвердил эффективность CLIL для обучения иностранных студентов, планирующих продолжить образование в российских вузах.

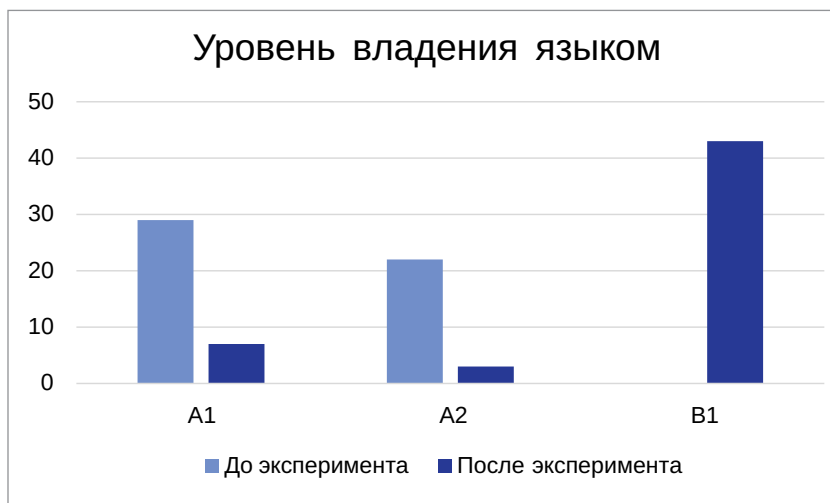


Рис. 1. Эффективность применения подхода CLIL

График, представленный выше, иллюстрирует эффективность применения подхода CLIL в НИЯУ МИФИ. Он показывает изменение уровня владения русским языком у студентов до и после эксперимента. До эксперимента большинство студентов находилось на уровнях A1 (29 человек) и A2 (22 человека). После завершения курса значительное количество студентов (43 человека) достигли уровня B1, что указывает на успешное освоение материала и методологии курса.

Кроме того, Санкт-Петербургский государственный университет [6] и Казанский (Приволжский) федеральный университет [7] также демонстрируют успешные примеры внедрения CLIL. В рамках программы по подготовке иностранных студентов к обучению на инженерных специальностях студенты изучают русский язык и профильные дисциплины одновременно. Такая интеграция позволяет студентам глубже понимать содержание курсов и активно применять знания, полученные на занятиях по языку, в практической деятельности.

Несмотря на очевидные преимущества CLIL, существует ряд вызовов, с которыми сталкиваются преподаватели при внедрении данного подхода. Одной из ключевых проблем является нехватка подготовленных преподавателей, способных вести занятия как по языку, так и по профильным дисциплинам. Для успешной реализации CLIL необходимы преподаватели, обладающие как языковой, так и профессиональной компетенциями.

Еще одной проблемой является адаптация учебных материалов [8; 9]. Многие научные тексты слишком сложны для студентов, которые только начинают изучать русский язык. Это требует разработки учебных материалов, учитывающих уровень владения

языком и одновременно содержащих профессиональную лексику, необходимую для дальнейшего обучения.

Применение предметно-языкового интегрированного обучения в российских вузах является важным шагом в подготовке иностранных студентов к успешной учебе в магистратуре и аспирантуре. CLIL влияет не только на развитие языковой компетенции студентов, но и на их способность критически анализировать научные тексты, участвовать в дискуссиях, писать научные статьи и выступать с докладами.

Таким образом, интеграция обучения языку и содержания научных дисциплин позволяет студентам быстрее адаптироваться к академической среде, развивая навыки, которые будут необходимы им в профессиональной карьере. Более того, CLIL помогает преодолевать языковые барьеры и способствует успешной коммуникации в международных академических кругах [10].

Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL) демонстрирует свою значимость и перспективность в образовательных системах различных стран, включая Россию. На примере нескольких ведущих вузов, таких как НИЯУ МИФИ, МГУ им. Ломоносова и СПбГУ, можно увидеть успешные примеры внедрения CLIL для подготовки иностранных студентов, обучающихся на русском языке. Этот метод сочетает в себе углубленное изучение профильных дисциплин и овладение языком на академическом уровне, что делает его особенно полезным для обучения иностранных студентов в рамках российской образовательной системы.

Основные преимущества CLIL заключаются в его способности развивать у студентов как предметные знания, так и языковые навыки. Применение аутентичных материалов, когнитивных заданий и междисциплинарного подхода позволяет обучающимся эффективно усваивать информацию и использовать ее на практике. Тем не менее процесс внедрения CLIL в российских вузах сталкивается с определенными трудностями. Среди ключевых проблем можно выделить нехватку квалифицированных преподавателей, недостаток специализированных методических материалов и необходимость адаптации программ к потребностям конкретных учебных дисциплин.

Для того чтобы CLIL мог занять устойчивое место в системе высшего образования России, необходимо уделить внимание нескольким направлениям:

- 1. Повышение квалификации преподавателей.** Преподавателям, работающим в рамках CLIL, важно обладать не только глубокими знаниями в своей предметной области, но и высокими языковыми навыками. Для этого следует разработать программы дополнительного профессионального образования, которые помогут педагогам осваивать инновационные методики преподавания и повысить уровень владения иностранными языками.

- 2. Разработка специализированных учебных материалов.** Важно создать учебные материалы, адаптированные под специфику CLIL в российском образовательном контексте. Это могут быть учебники, рабочие тетради и электронные ресурсы, которые бы сочетали в себе как предметный контент, так и языковую компоненту.

- 3. Институциональная поддержка.** На уровне университетов и Министерства образования следует обеспечить институциональную поддержку для преподавателей и студентов. Это может выражаться в создании исследовательских групп по изучению и развитию CLIL, а также в создании сетевого взаимодействия между вузами для обмена опытом и лучшими практиками.

Таким образом, внедрение CLIL в российскую систему высшего образования требует как адаптации методики к особенностям преподавания иностранных студентов, так и решения комплекса задач, связанных с подготовкой кадров и созданием учебных ресурсов. При правильной поддержке этот подход может стать эффективным инструментом для международного сотрудничества, повышения академической мобильности студентов и преподавателей, а также для укрепления позиций России как одного из ведущих образовательных центров мира.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Paprić M.N.* Modern Teaching of Russian for Specific Purposes: Problems and Prospects // *Teaching Innovations*. 2018. Vol. 31. Iss. 1. P. 43–57.
2. *Marsh D.* *Content and Language Integrated Learning: The European Dimension*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
3. *Coyle D., Hood P., Marsh D.* *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
4. Гольдман А.А., Вишневецкая М.В., Иванова Р.П. Особенности реализации предметно-языкового интегрированного обучения будущих переводчиков в сфере профессиональной коммуникации в системе дополнительного профессионального образования // *Современные наукоемкие технологии*. 2023. № 6. С. 102–106.
5. Павловская Е.А., Кулик А.Д. Интегративно-модульный подход к обучению иностранных студентов инженерного профиля // *Преподаватель XXI век*. 2023. №3. Часть 1. С. 101–109.
6. Салехова Л.Л., Григорьева К.С. Content and Language Integrated Learning как основа формирования профессиональной иноязычной компетенции студентов технических вузов // *Иностранный язык для профессиональных целей: традиции и инновации: сборник статей II заочного Республиканского Симпозиума*. Казань: КФУ, 2013. С. 89–94.
7. Резниченко Е.А. Использование CLIL в преподавании английского языка // *Ученые записки ИУО РАО*. 2019. № 2 (70). С. 36–39.
8. Шустикова Т.В., Кулакова В.А., Смирнова С.В. Формирование лингвистической компетенции в современном учебно-методическом комплексе (интегративный подход к обучению РКИ на предвузовском этапе) // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность*. 2012. № 3. С. 200–207.
9. Дейкина А.Д., Янченко В.Д. Некоторые тенденции современной методики преподавания русского языка как иностранного // *Современная коммуникативистика*, 2018. № 1. С. 47–51.
10. Хамраева Е.А., Семина А.И. Подходы к обучению иностранному языку в профессиональной и академической среде // *Вестник Российского нового университета. Серия: Человек в современном мире*. 2019. №2. С. 100–105.

### REFERENCES

1. *Paprić M.N.* Modern Teaching of Russian for Specific Purposes: Problems and Prospects. *Teaching Innovations*, vol. 31, iss. 1, pp. 43–57.
2. *Marsh D.* *Content and Language Integrated Learning: The European Dimension*. Cambridge, Cambridge University Press, 1994.
3. *Coyle D., Hood P., Marsh D.* *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge, Cambridge University Press, 2010.

4. Goldman A.A., Vishnevskaja M.V., Ivanova R.P. Osobennosti realizacii predmetno-jazykovogo integrirovannogo obucheniya budushhih perevodchikov v sfere professionalnoj kommunikacii v sisteme dopolnitelnogo professionalnogo obrazovaniya [Features of the Implementation of the Subject-language Integrated Training of Future Translators in the Field of Professional Communication in the System of Additional Professional Education]. *Sovremennye naukoemkie tehnologii* = Modern Technologies, 2023, No. 6. pp. 102–106. (in Russ.)
5. Pavlovskaya E.A., Kulik A.D. Integrativno-modul'nyj podhod k obucheniju inostrannyh studentov inzhenerenogo profilja [Integrative Modular Approach to Teaching Foreign Engineering Students]. *Prepodavatel XXI vek* = Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education, 2023, No. 3, part 2, pp. 101–09. (in Russ.)
6. Salekhova L.L., Grigorjeva K.S. Content and Language Integrated Learning kak osnova formirovaniya professionalnoj inozazychnoj kompetencii studentov tehniceskikh vuzov [Content and Language Integrated Learning as the Basis for the Formation of Professional Foreign Language Competence of Students of Technical Universities]. In: *Inostrannyj jazyk dlja professionalnyh celej: tradicii i innovacii: sbornik statej II zaochnogo Respublikanskogo Simpoziuma*. Kazan, KFU, 2013, pp. 89–94. (in Russ.)
7. Reznichenko E.A. Ispolzovanie CLIL v prepodavanii anglijskogo jazyka [Using CLIL in English Language Teaching]. *Uchenye zapiski IUO RAO* = Academic Notes of IUO RAO, 2019, No. 2 (70), pp. 36–39. (in Russ.)
8. Shustikova T.V., Kulakova V.A., Smirnova S.V. Formirovanie lingvisticheskoj kompetencii v sovremennom uchebno-metodicheskom komplekse (integrativnyj podhod k obucheniju RKI na predvuzovskom etape) [Forming of Linguistic Competence in Modern Classbook (Interactive Approach to Teaching Russian as a Foreign Using Elementary Language Material)]. *Vestnik Rossijskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsialnost* = Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Education issues: Languages and Specialty, 2012, No. 3, pp. 200–207. (in Russ.)
9. Dejkina A.D., Janchenko V.D. Nekotorye tendencii sovremennoj metodiki prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo [Some Trends in Modern Methods of Teaching Russian as a Foreign Language]. *Sovremennaja kommunikativistika* = Modern Communication Studies, 2018, No. 1, pp. 47–51. (in Russ.)
10. Hamraeva E.A., Semina A.I. Podhody k obucheniju inostrannomu jazyku v professionalnoj i akademicheskoj srede [Approaches to Teaching a Foreign Language in a Professional and Academic Environment]. *Vestnik Rossijskogo novogo universiteta. Serija: Chelovek v sovremennoj mire* = Bulletin of the Russian New University. Series: Man in the Modern World, 2019, No. 2, pp. 100–105. (in Russ.)

**Павловская Елена Андреевна**, старший преподаватель, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», 24lenka07@mail.ru

**Elena A. Pavlovskaya**, Senior Lecturer, National Research Nuclear University MEPhI (Moscow Engineering Physics Institute), 24lenka07@mail.ru

Статья поступила в редакцию 10.03.2025. Принята к публикации 17.09.2025

The paper was submitted 10.03.2025. Accepted for publication 17.09.2025